

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 77 (1950)
Heft: 5

Artikel: Des patronymes et des toponymes
Autor: Nicolier, Henri
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-227265>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

avoué 'na lotta et on panâi pllien dè dzerdenâdzo et coumeint dè justo l'â prâi lo trame po poâi êtrè pe vito.

Quand fut dein la carriole, y'avâi dza prâo dzeins, mâ n'étiout pequa tant cougni et cein allâ bin tant qu'ia Clliareins iô 'na grôcha dama dein lo vouagon et vint sè chetâ decoutè Bordon.

Cllia dama étâi 'na pecheinta lurena que pêsâvè bin trai ceint cinquanta et tant lardzo que l'a étâ d'obedja dè sè mettrè ein travâi po passâ pè la porta.

Ma fai, quand le fut chetaïe decoutè Bordon, stusse dut serrâ lè tsambès po

fèrè plliace à cllia grôche corsa, et noutron pourro coo, aô bet dè 'na vuarba, so-clliâvè coumeint on bâo tant châvè.

Adon lo Dâvi, que cé commerço eimbêtâvè, sè met à mormottâ :

— Ne savè pas què lo trame aussè étâ fé po menâ dâi z'éléphants !

Adon, quand l'oût cein, la grôcha dama sè revirè contre lî et lâi répond ein lo vouaiteint âo bllianc dâi ge :

— Lo trame a étâ fè po menâ totès sortès dè bêtès, du lé z'éléphants tant qu'à dâi bourrisquo !

(*Messenger Boiteux, de 1904.*)

Des Patronymes et des toponymes

Dans une dizaine de numéros du *Conteur vaudois* de 1872, L. Croisier a étudié avec beaucoup de prudence l'étymologie des patronymes de Romandie, et dans le numéro du 27 juillet de la même année, Jules-F. Picard, dont la collection monte à 20 000 noms, le félicitait de son travail et de sa prudence, faisait quelques rectifications et donnait de judicieux conseils.

Il est, en effet, imprudent de traiter la toponymie, comme la patronymie, avec des idées préconçues. Dans son traité de toponymie, feu Henri Jaccard, professeur à Aigle, voyait partout l'influence du latin, alors que feu Ernest Muret, professeur à l'Université de Genève, avait un faible prononcé pour les patois. C'est ainsi que pour le premier, on devrait dire et écrire : La Comballe, la Combe, la Rionde, la Mionne, Taveyane, alors qu'en patois nous disons : Comballaz, Combaz, Riondaz, Mion-naz, Taveyan-naz. Il est vrai qu'on dit maintenant : Bretaye, alors qu'en patois on dit, d'accord avec les vieux documents : Brêtâ.

Que pense M. Albert Chessex de tout cela ? Je le suis avec intérêt.

Aux Ormonts, presque tous les patronymes ont deux formes, l'une patoise, la plus ancienne, l'autre française, fixée par l'état civil, donc immuable désormais.

Voici la liste de la plupart d'entre eux sous les deux formes. Certains varient en genre et ont même un diminutif masculin et un féminin.

Il est bon de dire, en passant, que les patois ormonans sont plus difficiles à écrire que le patois qu'on a appelé classique, attendu que les vingt-cinq lettres de notre alphabet sont insuffisantes. C'est ce qu'a constaté M. le Dr Bengt Haselrot, professeur de philologie à l'Université de Copenhague, dans sa thèse présentée à Lausanne sur le patois d'Ollon. Il s'est créé un alphabet très complet qui nécessite une étude assez ardue pour le non patoisant.

Pour la clarté de ma liste de patronymes, je me bornerai à dire que le *e* non surmonté d'un accent est toujours muet. Exemple : I l'é iu d'amoue la moueraze (je l'ai vu d'en haut de la muraille). Dans : la thâ de thétter (la clé de la cave) le *th* se prononce à l'anglaise. Exemple : la thâu que te m'as baza (la fleur que tu m'as donnée). Le *z* surmonté d'un circonflexe se prononce de la même façon, mais naturellement avec le son du *z* et non du *th*. Exemple : As-to pas d'abo fini dé zaouenâ ? (N'as-tu pas bientôt fini de marmotter ?). La moueraze (la muraille). Bazi (donner, frapper).

Patronymes des Ormonts et environs

<i>Actuels</i>	<i>Patois masc.</i>	<i>Féminins</i>	<i>Diminutifs masc.</i>	<i>Féminins</i>
Amiguet	Amediet			
Aviolat	Aïala			
Berruex		Berruédaz		
Bonzon	Bozon		Bozenet	
Borloz	Borle		Borlet	Borlettaz
Borlat		Borlattaz		
Burlet	Bouerlet	Bouerlettaz		
Burnier	Bouergni	Bouergnire		
De Loës	Des Lois			
Dupertuis	Depertuis			
Dupuis	Depouis			
Drapel	Drapé			
Chablaix	Tsabzé	Tsabzezaz		
Chambovey	Tsambovâj			
Chamorel	Tsamâuré			
Echenard	Etsenard	Etsenardaz		
Favre				
Genêt	Dzenet			
Genillard	Dzenezârd			
Ginier	Dzeni			
Ginggen	Gingin			
Girod	Dzeroud	Dzeroudaz	Dzeroude!	Dzeroudettaz
Gux	Djir			
Jaquemin	Dzaquemin			
Jaquerod	Dzatiéroud	Dzatiéroudaz		
Jouvenat	Dzounat	Dzounataz		
Marlétaz			Marléten	
Martin		Martenettaz		
Mermoud	Mermoud	Mermoudaz		
Mérinat	Mérenat			
Monod	Menoud	Menoudaz		
Morex		Morédaz		
Morerod	Morérond	Morérondaz		
Moillen	Mozin			
Mottier	Motchi			
Nicollier	Necoli	Necolire		
Oguey	Ogâi	Ogâisaz		
Parlier	Parléri			
Perreten	Perrettaz			
Perrod	Perroud	Perroudaz	Perroudet	Perroudettaz
Pichard	Petsard	Petsardaz		
Pittet	Pété, anc. Péttel	Pétélaz		
Pittier	Petière			
Roud		Roudaz		
Ruchet	Retsét			
Schneider	Chenidre			
Schwitzguebel	Sustièbe			
Tauxe	Tauthe	Tauthettaz		
Tavernier	Taverni			
Tille	Tize			
Warpelin	Onarpélin			
Veillard	Vézard			
Veillon	Vézon			
Vurlod	Vouerloud anc. Wrlod	puis Ouerlod	Vouerloudaz	Ouerloudet et Ouerloudettaz